



F

Instructions pour l' emploi

Réfrigérateur HRF 250 NR



DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente, le fabricant du (des) produit(s) décrit(s) se rapportant à la présente déclaration, déclare sous sa propre responsabilité que ce(s) produit(s) satisfait(font) aux normes de sécurité requises en matière de santé personnelle et de protection et sont conformes aux directives CE en la matière et que les procès-verbaux d'essai correspondant, notamment la déclaration de conformité CE régulièrement émise par le fabricant ou par le délégué relatif pour la prise de connaissance de la part des autorités compétentes, existent et peuvent être remis au vendeur de l'appareil.

Le fabricant déclare en outre que les composants de l'appareil décrits dans la notice d'utilisation pouvant entrer en contact avec les aliments frais ne contiennent aucune substance toxique.

Table des matières		Page
1	Protection de l'environnement et indications pour l'élimination	2
2	Choix du lieu d'installation	2
3	Installation de l'appareil	2
	Avertissement de dangers	2 / 3 / 5 / 6
4	La plaque signalétique	3
5	Connexion au réseau	3
6	Utilisation	3
7	Fonction super-froid	3/4
8	Eclairage intérieur	4
9	Remplacement de l'ampoule	4
10	Zones de températures	4
11	Disposition des aliments	4
12	Déplacement des rayons	4
13	Compartiment de congélation	5
14	Préparation de cubes de glace et de glace alimentaire	6
15	Mise hors service de l'appareil	6
16	Nettoyage et entretien	6
17	Dégivrage	6
18	Dépannage par l'utilisateur	6/7
19	Que faire si...?	7/8
20	Service après-vente	8
21	Encastrement dans un bloc-cuisine	8
22	Conditions de garantie	8
	Composants de l'appareil	9
	Tableau de stockage	10

Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation, vous permettant ainsi de mieux vous familiariser avec votre nouvel appareil. Marquez-en les paragraphes les plus importants, et conservez ce document de façon à pouvoir le consulter à tout moment et le remettre aux éventuels possesseurs ultérieurs de l'appareil.

Vous avez choisi un bon appareil qui, utilisé et entretenu correctement, vous rendra service pendant de nombreuses années. Vous en trouverez les caractéristiques dans la dernière partie de votre notice d'utilisation.

Les indications de puissance figurant sur la plaque signalétique se rapportent à une température ambiante comprise entre + 10 °C et + 32 °C.

Important!

Cet appareil est destiné à l'emploi ménager. S'il est utilisé dans un domaine artisanal, il y aura lieu d'observer les dispositions relatives au secteur de production concerné.

Son étanchéité a été testée conformément aux prescriptions applicables en matière de prévention des accidents.

Si vous avez acheté votre nouvel appareil en remplacement d'un ancien réfrigérateur ou congélateur, assurez-vous impérativement, avant de le mettre de côté, que les éventuelles serrures à déclic ou à pêne de ce dernier ont été détruites. Vous éviterez ainsi que des enfants aillent s'y enfermer en jouant.

Faites impérativement éliminer votre vieil appareil par une entreprise spécialisée, dans le respect de l'environnement, car des composants nocifs pour celui-ci peuvent être présents dans son réfrigérant, qu'il faudra aspirer au moyen d'un équipement spécial. Consultez votre commerçant ou les autorités de votre commune.

Veillez à éviter tout dommage au circuit du réfrigérant du vieil appareil, et en particulier à l'échangeur de chaleur visible sur l'arrière de celui-ci, pendant son transport vers le point de collecte ou le service d'élimination. Ainsi serez-vous certain que le réfrigérant qu'il contient ne s'échappera pas sans contrôle. Les données relatives au réfrigérant et au matériau isolant utilisés se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation étant valable pour des appareils de plusieurs modèles, des différences de détail pourront s'y présenter selon le type de votre appareil.

1 Protection de l'environnement et indications pour l'élimination

L'emballage

Il sert à la protection pendant le transport; chacune de ses parties est constituée de matériaux recyclages:

- v carton ondulé / carton (obtenus essentiellement à partir de vieux papiers)
- v préformés en PS (mousse de polystyrène exempte de CFC)
- v feuilles et sachets en PE (polyéthylène)
- v banderoles en PP (polypropylène)
- v Veuillez apporter les matériaux d'emballage au point de collecte officiel le plus proche, afin que les divers composants puissent être le plus vite possible réutilisés ou recyclés, de manière à éviter les mises en dépôt illégales.

2 Choix du lieu d'installation

Afin d'éviter des dommages corporels ou matériels, il convient que l'appareil soit déballé et installé par deux personnes.

Avant l'installation, assurez-vous impérativement que votre nouvel appareil est exempt de dommages extérieurs visibles.

En aucun cas vous ne devez mettre l'appareil en service s'il apparaîtrait endommagé.

Assurez-vous de l'absence des dommages suivants:

- v **Dommages à l'emballage** indiquant que l'appareil pourrait avoir souffert pendant le transport.
- v **Dommages à la caisse**
- v **Dommages visibles aux câbles et aux fiches**

Au moindre soupçon, faites vérifier l'appareil par le service après-vente.

Il faut éviter dans tous les cas que la mise en service d'un appareil endommagé provoque une fuite de réfrigérant nocif pour l'environnement.

3 Installation de l'appareil

- a) Déballer l'appareil
- b) Afin d'éviter le gaspillage inutile de précieuses matières premières, sur certains types d'appareils on n'a pas monté les poignées de porte (un emballage plus petit suffit alors).
Montez les poignées de porte et éventuellement les autres pièces accompagnant l'appareil conformément aux instructions d'installation jointes séparément.
- c) Enlevez tous les objets de l'intérieur de l'appareil.
- d) Enlever avec soin toutes les pellicules et bandes adhésives de la caisse de la porte
- e) Enlevez les pièces en polystyrène du compartiment du compresseur (s'il y en a un).
- f) Enlevez documents et accessoires de l'intérieur de l'appareil.
- g) Lavez l'espace intérieur à l'eau vinaigrée tiède et
- h) séchez-le à fond au moyen d'un linge souple.

N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs, granuleux ou contenant de la soude.

- v Veillez, lors de l'installation de l'appareil, à ne pas endommager les tuyauteries du circuit du réfrigérant.
- v N'employez l'appareil que pour les buts d'utilisation spécifiés.
- v **L'appareil doit être placé à l'horizontale sur un sol ferme**, car c'est seulement ainsi que l'on garantira une circulation sans obstacles du réfrigérant et donc le fonctionnement optimal de l'appareil.
- v **Placez l'appareil dans un local autant que possible frais, bien aéré et sec.**
- v N'exposez pas votre appareil à des températures ambiantes trop élevées ou au rayonnement solaire direct.
- v Ne placez pas votre appareil à proximité immédiate de sources de chaleur telles qu'appareils de chauffage, poêles, cuisinières, etc. (le compresseur fournit plus de puissance et consomme alors beaucoup plus d'électricité).

Si seul un endroit proche d'une source de chaleur est disponible, il est recommandé d'interposer un panneau isolant approprié (pas en amiante) entre celle-ci et l'appareil, ou de respecter tout au moins les distances suivantes:

- v par rapp. à une cuisinière à gaz ou élect. 3 cm
- v par rapport à un radiateur ou un poêle 30 cm
- v par rapport à un autre appareil frigorifique 2 cm

v **Ne placez sur l'appareil aucun autre appareil émettant de la chaleur, par ex. un four à micro-ondes, un grille-pain, etc.**

Ne jamais recouvrir les grilles d'aération présentes sur l'appareil.

Pour débrancher l'appareil du réseau, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble de raccordement.

ATTENTION!
Laissez l'appareil à son emplacement définitif pendant 2 heures au moins avant de le brancher, afin que le circuit du réfrigérant se stabilise. Cela évitera des pannes.

Avant de brancher l'appareil, son espace intérieur doit impérativement être sec – surtout dans les coins.

Indications sur les dangers

Selon sa composition, le réfrigérant peut être aisément inflammable. Son circuit est hermétiquement fermé, et il a été soumis à plusieurs tests d'étanchéité.

Les interventions non appropriées comportent un danger immédiat d'incendie. On évitera toute intervention mécanique sur le système de réfrigération, et en particulier sur ses pièces accessibles présentes dans le compartiment du compresseur.

Les interventions sur le système de réfrigération ne sont autorisées qu'aux techniciens spécialisés et formés à cet effet.

Attention!

Les projections de réfrigérant peuvent provoquer des lésions aux yeux.
En cas de contact des yeux avec le réfrigérant, rincez-les immédiatement à l'eau courante et faites immédiatement appel à l'aide d'un médecin (oculiste).

Selon sa catégorie, l'appareil a été dimensionné pour l'emploi à des températures ambiantes limitées.

On ne dépassera les limites indiquées ni dans un sens ni dans l'autre! La catégorie de l'appareil est imprimée sur sa plaque signalétique. En voici la signification:

Désignation de la classe	Températures ambiantes pour lesquelles l'appareil a été dimensionné
SAN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

4 La plaque signalétique

La plaque signalétique portant les indications techniques se trouve soit sur la paroi latérale intérieure, soit au dos de l'appareil.

Notation des données techniques

Transcrivez ici les données techniques figurant sur la plaque signalétique, afin qu'elles soient librement accessibles à tout moment sans besoin de déplacer l'appareil.

N° de type / modèle
Contenance brute litres
Contenance nette litres
Tension de service V, 50 Hz
Puissance consommée (W) watts
Fusible (A) ampères
Consommation d'énergie kWh/24 h
Pouvoir frigorifique kg/24 h

5 Connexion au réseau

L'appareil ne peut être branché qu'à une **prise murale mise à la terre** et installée conformément aux prescriptions par du personnel technique spécialisé. Avant d'insérer la fiche de l'appareil dans la prise murale, vérifiez impérativement si la tension (V) et le fusible indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à l'installation électrique présente chez vous.

Si tel n'est pas le cas, informez-en immédiatement le service après-vente compétent ou votre revendeur, et ne branchez en aucun cas votre appareil au réseau.

- L'appareil ne doit pas être connecté au réseau par l'intermédiaire d'un câble de rallonge.
- L'appareil ne peut être branché à un onduleur (par ex. installations solaires).

6 Utilisation

a) Mise en marche / Arrêt et choix de la température Commande de température (à thermostat)

La commande de température sert à allumer et éteindre l'appareil, et à régler la température de réfrigération.

b) Enclenchement de l'appareil:

Tourner le régulateur de température vers la droite. L'appareil s'enclenche (n'essayez pas de tourner le régulateur au-delà de sa butée pour éviter de l'endommager).

- L'éclairage intérieur de l'armoire frigorifique s'allume (non disponible sur tous les modèles)
- Le compresseur se met en marche et fonctionne jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte à l'intérieur de l'appareil.
- La température intérieure est indiquée sur l'affichage (non disponible sur tous les appareils).

c) Réglage de la température:

Commande en **position de minimum**, à gauche: réfrigération faible.

Commande en **position de maximum**, à droite: température minimale.

Le réglage de la température doit tenir compte:

- v de la température ambiante autour de l'appareil
- v de la quantité de denrées alimentaires stockées
- de la fréquence d'ouverture de l'appareil.

Nous conseillons un réglage en position moyenne. Vous saurez rapidement déterminer vous-même, par une observation précise, le réglage correspondant le mieux à vos besoins.

Un réglage de température correct est important pour la conservation des denrées alimentaires. Ces denrées sont rapidement altérées par des micro-organismes, ce qu'une température de conservation adéquate permet d'empêcher ou de retarder. La température influence la rapidité de développement des micro-organismes. La durée de ce processus s'allonge lorsque la température s'abaisse.

C'est la raison pour laquelle nous recommandons un réglage sur la position moyenne (env. 5 °C ou plus bas).

d) Déclenchement: tourner le régulateur jusqu'à sa butée du côté gauche.

- La lampe à l'intérieur du compartiment de réfrigération s'éteint
- Le compresseur est mis hors circuit
- L'affichage de la température (s'il existe) s'éteint.

7 Fonction super-froid

(n'existe pas sur tous les modèles)

La fonction super-froid permet d'abaisser très rapidement à 2 °C environ la température à l'intérieur du compartiment de réfrigération.

Il est recommandé d'**enclencher la touche super-froid** lorsque vous voulez rafraîchir rapidement une grande quantité de denrées alimentaires ou de boissons.

- Pressez la **touche super-froid**.

Le **témoin lumineux correspondant s'allume**. L'appareil travaille alors à sa capacité frigorifique maximale et la température s'abaisse. Après 4 à 6 heures environ, déclencher la touche super-froid. Sur certains modèles d'appareils, cette fonction se déclenche automatiquement.

- Pressez à nouveau la **touche super-froid**, ce qui fait **éteindre le témoin de contrôle** (lorsqu'il existe).

L'appareil travaille à nouveau à sa puissance de réfrigération normale

8 Eclairage intérieur

(n'existe pas sur tous les modèles)

Les appareils disposant d'un éclairage intérieur sont équipés de l'interrupteur correspondant.

Lorsque l'armoire frigorifique est enclenchée par son régulateur de température, son éclairage intérieur

s'allume dès que la porte de l'appareil est ouverte et s'éteint automatiquement à la fermeture de cette porte. L'ampoule est protégée par un couvercle transparent. N'utilisez que des ampoules de remplacement à **15 W au maximum avec culot E 14**.

Pour remplacer cette ampoule, procédez selon les indications séparées annexées et / ou selon l'illustration figurant à la fin de la présente notice d'utilisation.

9 Remplacement de l'ampoule:

■ Retirer la fiche du réseau, dévisser le fusible ou déclencher le disjoncteur de sécurité.

- Retirer la protection transparente de l'ampoule.
- Dévisser l'ampoule et la remplacer.
- Remettre en place la protection transparente.

N'utilisez en aucun cas une ampoule d'une puissance en watts supérieure à cette mentionnée. La tension indiquée sur l'ampoule (V) doit toujours correspondre à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil.

10 Zones de températures

La circulation naturelle de l'air dans l'armoire frigorifique détermine différentes zones de températures, qui sont favorables à la conservation des divers aliments. Les zones les plus froides se situent immédiatement au-dessus du/des casiers à légumes, c'est-à-dire à la partie inférieure de l'armoire frigorifique, ainsi qu'au voisinage de la paroi du fond (zones favorables par exemple à la conservation de la viande et de la charcuterie), alors que les endroits les plus chauds se trouvent à l'avant de la partie supérieure et dans la porte (zones de conservation du beurre et des fromages à une température permettant de les tartiner).

Rangez donc les aliments selon le tableau de disposition suivant et espacez-les de manière que l'air puisse bien circuler – pas trop serrés.

En service normal, l'affichage de la température à l'écran de contrôle (lorsqu'il existe) indique la température qui règne dans la zone médiane de l'intérieur de l'appareil.

Si la température dans l'appareil ne se situe pas dans la zone d'affichage possible (entre 2 et 8 °C), l'écran ne montre qu'un trait.

11 Disposition des aliments (de haut en bas)

1. Casiers à l'intérieur de la porte

- a) Beurre, fromages
- b) Œufs
- c) Petits flacons ou bouteilles, boîtes, épices
- d) Grandes bouteilles de boissons, boîtes

2. Espace intérieur (rayons grillagés ou en verre)

- a) Conserves
- b) Produits de boulangerie, plats cuisinés
- c) Produits laitiers / viande et charcuterie
- d) Viande et charcuterie
- e) Fruits, légumes, salades

12 Déplacement des rayons

Dans certains modèles d'appareils, les rayons peuvent être réglés selon la hauteur des aliments à conserver.

- Tirez les rayons vers l'avant jusqu'à leur butée, puis sortez-les en les soulevant.

- Mettez-les en place à la hauteur désirée, en veillant à ce que leur bord arrière soit dirigé vers le haut. Le bord arrière doit être dirigé vers le haut pour que les aliments ne touchent pas la paroi du fond et ne risquent pas de geler.

Rayons en deux parties (s'ils existent)

Pour les rayons en deux parties, la partie avant peut être retirée, ce qui permet de ranger des aliments de plus grande hauteur dans le bas de l'appareil.

Déplacement des casiers de rangement / casiers à bouteilles à l'intérieur de la porte

(pas possible sur tous les modèles)

- Sortez le casier de rangement / casier à bouteilles en pressant vers l'intérieur ses bords latéraux pour les dégager de leurs supports, puis tirez-le vers l'avant.
- Remettez en place le casier de rangement / casier à bouteilles à l'endroit désiré, en veillant à ce que ses bords latéraux soient bien engagés dans leurs supports.

Déplacement du porte-bouteilles

(pas possible sur tous les modèles)

Le porte-bouteilles peut être déplacé vers la droite ou vers la gauche. Les bouteilles seront ainsi mieux tenues lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

Remarques

- Les produits qui donnent ou prennent facilement un goût ou une odeur, de même que les liquides, doivent toujours être conservés dans des récipients fermés ou des emballages appropriés.
- Rangez les fruits, les légumes et les salades sans emballage dans le/les casiers à légumes.
- Les feuilles réutilisables en plastique et en aluminium, ainsi que les récipients en verre ou en métal, conviennent parfaitement à l'emballage des aliments.
- Les aliments ne doivent pas toucher la paroi arrière de l'armoire. Ils pourraient dans le cas contraire geler et adhérer à cette paroi.
- Laisser toujours refroidir suffisamment les boissons et les mets chauds à l'air libre avant de les mettre au réfrigérateur.
- N'ouvrez toujours la porte que brièvement pour ne pas réchauffer l'intérieur de l'appareil. Vous économiserez ainsi de l'énergie.
- Ne stockez pas de produits à gaz propulseur inflammable (par ex. distributeurs à crème à capsules de pression, sprays). **Danger d'explosion!**
- Ne placez pas de récipients expansibles contenant de l'huile comestible dans la porte du réfrigérateur. Ils pourraient provoquer des fissures dans le plastique garnissant cette porte.
- Dans la zone froide, placez toujours verticalement et dans des récipients fermés de manière absolument étanche les liquides fortement alcoolisés. Danger d'explosion!

13 Compartiment de congélation (s'il existe)

Le **compartiment de congélation à 3 (***)** ou **4 étoiles (*/***)** est destiné à la conservation d'aliments surgelés (déjà congelés), à la congélation et à la conservation de courte durée (2-3 semaines) de petites quantités d'aliments frais ainsi qu'à la préparation de cubes de glace et de glaces alimentaires.

Observez absolument les indications du fabricant relatives à la durée de conservation des aliments

surgelés.

ATTENTION!

Les compartiments de congélation portant un symbole à 2 étoiles ()** atteignent -12 °C et plus froid. **Les compartiments de congélation portant un symbole à 1 étoile (*)** atteignent -6 °C et plus froid.

Ils ne se prêtent donc pas à la congélation et à la conservation de longue durée des aliments frais.

Les aliments frais ou congelés peuvent cependant y être conservés 4 ou 5 jours de plus que dans le réfrigérateur.

Les compartiments dits à glace (sans symboles à étoiles) atteignent 0 °C et plus froid. Ils ne conviennent donc ni à la congélation, ni à la conservation de longue durée des aliments.

En revanche, tous les compartiments mentionnés conviennent parfaitement à la préparation de cubes de glace.

La température de refroidissement est déterminée par le régulateur de température. La congélation et la conservation de longue durée d'aliments nécessite une température de -18 °C . A cette température, le développement des micro-organismes est bloqué dans une très large mesure. Dès que la température remonte au-dessus de 10 °C , la décomposition par les micro-organismes commence et la durée de conservation des aliments diminue très fortement. C'est la raison pour laquelle les aliments partiellement ou totalement décongelés ne peuvent être congelés à nouveau qu'après avoir été transformés en plats cuisinés

(cuits ou rôtis). La plupart des micro-organismes sont détruits par les hautes températures de la cuisson.

Plus la position du régulateur de température est élevée, plus basse est la température dans l'appareil.

En cas d'utilisation normale de l'appareil et de **conservation de courte durée** des aliments dans le compartiment de congélation, la position médiane du régulateur de température est suffisante.

En cas d'utilisation normale de l'appareil et de **conservation de longue durée** des aliments dans le compartiment de congélation, nous recommandons un réglage situé entre les positions médiane et maximale.

Attention!

- Ne conservez pas de boîtes ou de bouteilles de boissons gazeuses ni d'autres liquides dans le compartiment de congélation. Les liquides gagnent en volume en gelant et leurs récipients risquent la rupture. Danger de blessures et de dommages!
- Si vous désirez rafraîchir rapidement des bouteilles dans le compartiment de congélation, ressortez-les après une heure au plus tard, sinon elles risquent d'exploser. Danger de blessures et de dommages.
- La glace alimentaire et les sucettes à l'état congelé ne doivent être consommées que plusieurs minutes après leur sortie de l'appareil, pour éviter des blessures aux lèvres et à la langue (arrachement de la peau). Pour la même raison, éviter de toucher avec les mains humides les parois intérieures à très basse température.

Remarques importantes

- Ne conservez que des aliments parfaitement emballés dans le compartiment de congélation.
- Observez les dates de conservation indiquées par les fabricants pour leurs produits surgelés.

- Veillez au fait que seuls les produits frais en parfaite condition conviennent à la congélation.
- Congelez les produits frais par petites portions.
- Ne congelez pas plus de 1-2 kg d'aliments à la fois.
- Veillez à emballer soigneusement les produits (films plastiques réutilisables, sachets en film de polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes pour congélation).
- Eliminer l'air de ces emballages.
- Fermer les paquets de manière étanche à l'aide d'élastiques, d'agrafes en plastique, de ficelle ou de bandes adhésives résistant au froid.
- Les sachets et pochettes en film plastique peuvent également être soudés à l'aide d'un appareil spécial.
- Etiquetez les paquets en indiquant le contenu, le poids et la date de congélation.
- Placez l'aliment à congeler au fond du compartiment de congélation avec la plus large surface de contact possible pour qu'il soit congelé à cœur le plus rapidement possible.
- Veillez à n'introduire dans le compartiment que des paquets bien secs pour éviter qu'ils n'adhèrent entre eux ou à ses parois.
- Placez les aliments à congeler de manière à éviter tout contact avec les produits déjà congelés, pour éviter une décongélation de ces derniers.
- Ne recongelez jamais des produits décongelés, à moins que vous ne les ayez entre-temps transformés en plats cuisinés (cuits ou rôtis).
- Ne consommez aucun produit dont la date limite de conservation est dépassée; il pourrait provoquer une intoxication alimentaire.

14 Préparation de cubes de glace et de glace alimentaire

Cubes de glace: remplissez d'eau aux deux tiers le récipient à cubes de glace et placez-le au fond du compartiment de congélation. Les cubes de glace se détacheront facilement des alvéoles si vous arrosez le récipient avec de l'eau froide.

- **Glace alimentaire:** utilisez un récipient à glace sans la grille destinée à former les cubes. La glace à la crème met plus de temps à prendre que la glace à l'eau. La glace se détachera facilement du récipient si vous en passez le fond sous l'eau courante.

15 Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil doit être mis hors service pour une période prolongée, le régulateur de température doit être mis à la position „0“ et l'appareil doit être nettoyé selon les indications figurant au chapitre "Nettoyage".

La porte de l'appareil doit demeurer ouverte pendant toute la période de mise hors service pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures à l'intérieur.

16 Nettoyage et entretien

Avant tout travail de nettoyage, retirer la prise du réseau, dévisser le fusible ou déclencher le disjoncteur de sécurité.

Pour préserver l'aspect soigné de votre appareil, utilisez de temps à autre du vernis brillant pour meubles ou un autre produit à base de laque (ne l'employez en aucun cas à l'intérieur). Quant aux joints de porte, il convient de les nettoyer de temps en temps à l'eau chaude, sans le moindre détergent. N'appliquez

ni huile, ni graisse sur ces joints.

Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil.

- Il est recommandé de nettoyer le réfrigérateur au moins une fois par mois et le compartiment de congélation à chaque dégivrage.
 - Retirez les produits frais ou congelés de l'appareil et stockez-les dans un endroit frais.
 - Retirez toutes les parties démontables de l'appareil.
- v L'espace intérieur et les pièces d'équipement ne résistent en général pas au lave-vaisselle. Nettoyez-les à la main, en utilisant de l'eau chaude et un peu d'agent de rinçage. N'employez pas de détergents sous forme concentrée, et évitez absolument les produits de récurage à base de sable ou d'acides ainsi que les solvants chimiques. Nous recommandons un détergent tous usages à pH neutre.

L'utilisation d'appareils de nettoyage à vapeur est extrêmement dangereuse et par conséquent strictement interdite.

- Lavez à l'eau claire l'intérieur et les accessoires et séchez-les soigneusement avec un chiffon. Laissez ensuite l'appareil s'aérer pendant env. 3-4 minutes.
- Ne pas endommager ni retirer la plaque signalétique de la paroi interne de l'appareil – elle est importante pour le service après-vente et l'élimination ultérieure.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les parties électriques de l'intérieur de l'appareil.
- Si la face arrière de l'appareil est équipée d'un échangeur de chaleur – dit aussi condenseur – débarrassez de temps en temps cette partie des peluches et de la poussière, qui gênent considérablement l'évacuation de la chaleur de l'intérieur et augmentent sensiblement la consommation d'énergie. Utilisez de préférence une brosse douce ou un plumeau.
- Veillez à ce que l'eau de dégivrage puisse s'échapper facilement par l'ouverture prévue à cet effet. Nettoyez cette ouverture de temps à autre à l'aide d'un coton-tige par exemple.
- **Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'échapper par l'ouverture ménagée pour l'eau de dégivrage.** Le récipient d'évaporation pourrait déborder et l'eau de nettoyage se répandre sur le sol.

17 Dégivrage

a) Armoire frigorifique

Lorsque le compresseur (machine de production du froid) fonctionne, des perles d'eau ou de givre peuvent se former sur la paroi arrière. Il n'est pas nécessaire de les retirer, car l'appareil se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est acheminée par une gouttière vers son orifice d'écoulement et parvient dans un récipient, d'où elle est évaporée.

Certains modèles de réfrigérateur n'ont pas de dégivrage automatique.

La paroi intérieure arrière des appareils en question ne comporte pas d'orifice pour l'écoulement de l'eau de dégivrage (cf. composants de l'appareil, chiffre (6)). Ces réfrigérateurs doivent être dégivrés manuellement de temps en temps. La méthode à suivre est similaire à celle du dégivrage d'un compartiment congélateur (cf. chapitre b) Compartiment de

congélateur)

b) Compartiment de congélation (s'il existe)

Le compartiment de congélation de se dégivre pas automatiquement, cas les aliments congelés ne doivent pas être dégivrés.

Faites dégivrer ce compartiment de temps en temps, mais au plus tard dès qu'une couche de givre de 5 mm s'est formée. Suivez pour cela les indications du chapitre "Nettoyage et entretien" et les étapes suivantes.

Avis de danger

Ne jamais utiliser d'appareil électrique tel que fœhn, soufflerie à air chaud, appareil de nettoyage à vapeur, ni de spray de dégivrage ou de moyen auxiliaire à flamme ouverte (par ex. une bougie) pour le dégivrage du compartiment de congélation.
Le revêtement plastique intérieur pourrait fondre et la mousse ou les gaz libérés pourraient s'enflammer au contact d'une étincelle ou d'une flamme ouverte.
N'utilisez en aucun cas un appareil de nettoyage à vapeur pour le dégivrage de la couche de glace dans l'appareil (danger très élevé d'électrocution).

Procédure à suivre

- Sortez les aliments congelés et emballez-les dans plusieurs couches de papier journal ou de couvertures.
- Conservez ces produits dans un endroit frais jusqu'à la remise en service du compartiment de congélation.
- Laissez ouverte la porte de ce compartiment.
- Les couches de givre ou de glace se forment au cours de l'utilisation normale. A partir d'une certaine épaisseur, elles agissent comme un isolant et empêchent la diffusion du froid.
- N'essayez pas de gratter la couche de glace pour éviter d'endommager la surface de l'évaporateur.
- Effectuez rapidement le dégivrage pour éviter la décongélation des aliments stockés à l'extérieur.
- Evacuez constamment l'eau de dégivrage à l'aide d'une éponge
- ou retirez l'eau de dégivrage récoltée dans le récipient prévu à cet effet dans le réfrigérateur, au-dessous du compartiment de congélation (non disponible sur tous les modèles) et retirez – lorsqu'il existe – le bouchon sous l'orifice de vidange de l'eau de dégivrage situé dans le fond du compartiment de congélation et remettez en place le récipient de collecte de l'eau de dégivrage.
- Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant un récipient d'eau chaude (pas bouillante) sur un sous-plat à l'intérieur du compartiment de congélation. Fermez dans ce cas la porte de ce compartiment.
- Veillez à ce que le récipient de collecte de l'eau de dégivrage – s'il existe – ne déborde pas.
- Lorsque le compartiment de congélation est entièrement dégivré, videz le récipient de collecte de l'eau de dégivrage.
- Remettez en place le bouchon de vidange depuis le bas et replacez le récipient de collecte de l'eau de dégivrage.
- Séchez le compartiment de congélation et remettez-y les aliments.
- Rétablissez l'arrivée du courant électrique à votre appareil.
- Enclenchez à nouveau l'appareil par son régulateur

de température (voir le chapitre "Mise en marche / Arrêt et choix de la température) et pressez – si elle existe – la touche super-froid (voir le chapitre "Fonction super-froid".

- Fermez la porte de l'appareil.

18 Dépannage par l'utilisateur

La bonne qualité de fabrication et le recours aux techniques de réfrigération et de congélation les plus modernes garantissent en principe le fonctionnement irréprochable de votre appareil.

Si vous suspectez une panne, vérifiez donc d'abord si vous avez bien observé toutes les indications et recommandations contenues dans les présentes instructions avant de faire appel directement au service après-vente ou à votre commerçant.

Souvenez-vous:

Le compresseur (aussi appelé machine frigorifique) ne doit pas tourner sans interruption.

Commandé par le thermostat que vous réglez au moyen de la commande de température, il se met automatique

ment en marche dès que la température dans l'appareil dépasse la valeur imposée, et s'arrête de même dès qu'elle revient en dessous de cette valeur.

Dans chaque compresseur et dans chaque système réfrigérant naissent des bruits lorsque le compresseur est en marche. Ces bruits sont provoqués d'un côté par le moteur qui tourne dans le compresseur, mais aussi par le flux du réfrigérant dans les conduites du système. De tels bruits sont donc normaux et n'indiquent aucune panne.

Dans les **locaux non chauffés**, il arrive par temps froid que de l'eau de condensation se forme sur les parois extérieures de l'appareil.

Ce n'est pas le signe d'une panne et le phénomène disparaît de lui-même dès le retour d'un temps plus chaud.

N'appellez le service après-vente que si, ayant examiné les causes possibles de panne, vous n'en trouvez aucune qui corresponde à la situation, ou bien si vous ne disposez pas de l'outillage nécessaire au dépannage.

Lisez donc tout d'abord impérativement les paragraphes qui suivent: "**Que faire si...?**"

19 Que faire si...?

a) Rien ne fonctionne (l'appareil ne fonctionne pas)

Vérifiez:

- v que la fiche de l'appareil soit en ordre et bien insérée dans la prise murale;
- v qu'il y ait du courant dans la prise murale; (*vérifiez éventuellement en y branchant un petit appareil, par ex. un mixer à main, un séchoir à cheveux, etc.*)
- v que l'appareil soit enclenché (commande de température en position autre que zéro);
- Que le fusible correspondant soit vissé et en bon état ou que le disjoncteur soit enclenché.

b) L'appareil ne refroidit pas suffisamment Le compresseur tourne trop souvent

Vérifiez:

- v si vous avez veillé à laisser l'appareil au repos à son emplacement définitif pendant 2 heures au minimum avant de l'enclencher (pour stabiliser le circuit du réfrigérant; voir "Mise en service de l'appareil".

Si non; retirer la prise de l'appareil, l'incliner en biais sur un côté avec la porte fermée pendant un bref instant, puis le replacer sur ses pieds. Après un temps d'attente de 2 heures, remettre la prise. Ne plus ouvrir la porte de l'appareil pendant 12 heures environ.

- Si la porte de l'appareil se ferme correctement, le joint de cette porte doit être pressé fermement.

Essai: introduire une feuille de papier à écrire entre le joint et la face avant de l'armoire et fermer la porte. Le papier ne doit pouvoir être retiré que difficilement sur tout le tour de la porte. Si le papier peut être tiré sans résistance en un ou plusieurs endroits, en avertir le service après-vente.

- Forte formation de glace sur les parois internes du

- compartiment de congélation (*voir le chapitre „Nettoyage et entretien*)

- L'appareil est-il exposé directement aux rayons du soleil ou est-il placé trop près d'une source de chaleur (four, radiateur, etc.)?

Protéger l'appareil du rayonnement solaire direct / vérifier la distance à la source de chaleur / installer une plaque isolante entre la source de chaleur et l'appareil (voir "Choix du lieu d'installation")

- Trop grande quantité d'aliments frais introduits
- L'aération et la ventilation sont-elles en ordre? La grille d'aération est-elle obstruée ou l'échangeur de chaleur (condenseur) sur la paroi extérieure arrière de l'appareil est-il couvert de poussière?

c) La température du réfrigérateur est trop basse

- Placez le thermostat sur une position inférieure
- Vérifiez que la porte du compartiment de congélation est correctement fermée
- Une grande quantité (plus de 1 kg) d'aliments frais est-elle en cours de congélation? (Dans ce cas, le compresseur fonctionne longuement et la température baisse automatiquement dans le réfrigérateur.)
- La fonction super-froid – si elle existe – est-elle demeurée enclenchée?

d) Les produits se décongèlent car la température est trop élevée dans le compartiment de congélation

- La température du local est-elle trop basse pour ce type d'appareil? (Si la température du local est trop basse, le compresseur ne s'enclenche pas assez souvent. La température du compartiment de congélation peut alors devenir trop élevée) Augmentez la température du local.

e) Une couche épaisse de givre s'est-elle formée à l'intérieur du compartiment de congélation?

- Vérifiez que la porte de ce compartiment se ferme correctement
- Si les produits sont bien congelés, détachez le givre avec un instrument ni pointu, ni tranchant, par exemple le manche d'une cuillère
- Dégivrez le compartiment de congélation et nettoyez-le (voir le chapitre „Dégivrage“)

Une couche de givre trop épaisse diminue la puissance de refroidissement et fait augmenter la consommation d'énergie.

f) L'éclairage intérieur ne fonctionne pas

Contrôlez:

- Le commutateur de la lampe ne reste-t-il pas collé?
- Si ce n'est pas le cas, l'ampoule est défectueuse. Remplacez-la comme indiqué au chapitre „Eclairage intérieur – Remplacement de l'ampoule“.

g) L'appareil est trop bruyant

Contrôlez:

- L'appareil repose-t-il correctement sur le sol, ou les vibrations du compresseur se transmettent-elles à des meubles ou à des objets? Veillez à ce que toutes les parties montées sur la face arrière oscillent librement, écartez éventuellement les pièces qui se touchent ou supprimez tout point de contact entre l'appareil et son voisinage.
- Les parties amovibles sont-elles correctement installées dans l'appareil?
- Des bouteilles ou des récipients sont-ils en contact?

Attention: les bruits d'écoulement dans le circuit du réfrigérant ne peuvent pas être supprimés.

En aucun cas vous ne devez tenter aucune intervention technique sur l'appareil, ni procéder vous-même à des réparations.

20 Service après-vente

Ne faites effectuer réparations et interventions sur l'appareil que par le service après-vente compétent, sinon l'utilisateur risque de courir de grands dangers et, en outre, la garantie devient caduque.

Cherchez sur la fiche de garantie ou dans le répertoire du service après-vente qui lui est joint le nom de l'entreprise responsable de l'assistance pour votre appareil.

S'il manque l'indication du service après-vente compétent dans la documentation accompagnant votre appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Les **interventions du service après-vente** visant à la réparation de pannes provoquées par l'inobservation des indications et recommandations contenues dans les présentes instructions d'emploi sont **facturées** et ne sont pas couvertes par la garantie de votre revendeur.

Afin d'obtenir, en cas de besoin, une aide rapide, préparez impérativement, avant d'appeler le service après-vente, les données les plus importantes servant à identifier votre appareil:

- v Type et modèle de l'appareil
- v Date de l'achat
- v Nom et lieu de travail de votre revendeur
- v Description de la panne

21 Encastrement dans un bloc-cuisine

Si votre appareil peut être encastré dans un bloc-cuisine, la documentation qui l'accompagne contient les instructions d'installation correspondantes.

22 Conditions de garantie

Observez les conditions générales et la durée de la garantie telles qu'elles figurent dans la fiche de garantie jointe à l'appareil ou remise par le revendeur lors de l'achat.

Le fabricant travaille en permanence à l'évolution de ses produits. Des modifications dans le form, l'équipement et la technique restent réservés. Nous faisons appel à votre compréhension

Français

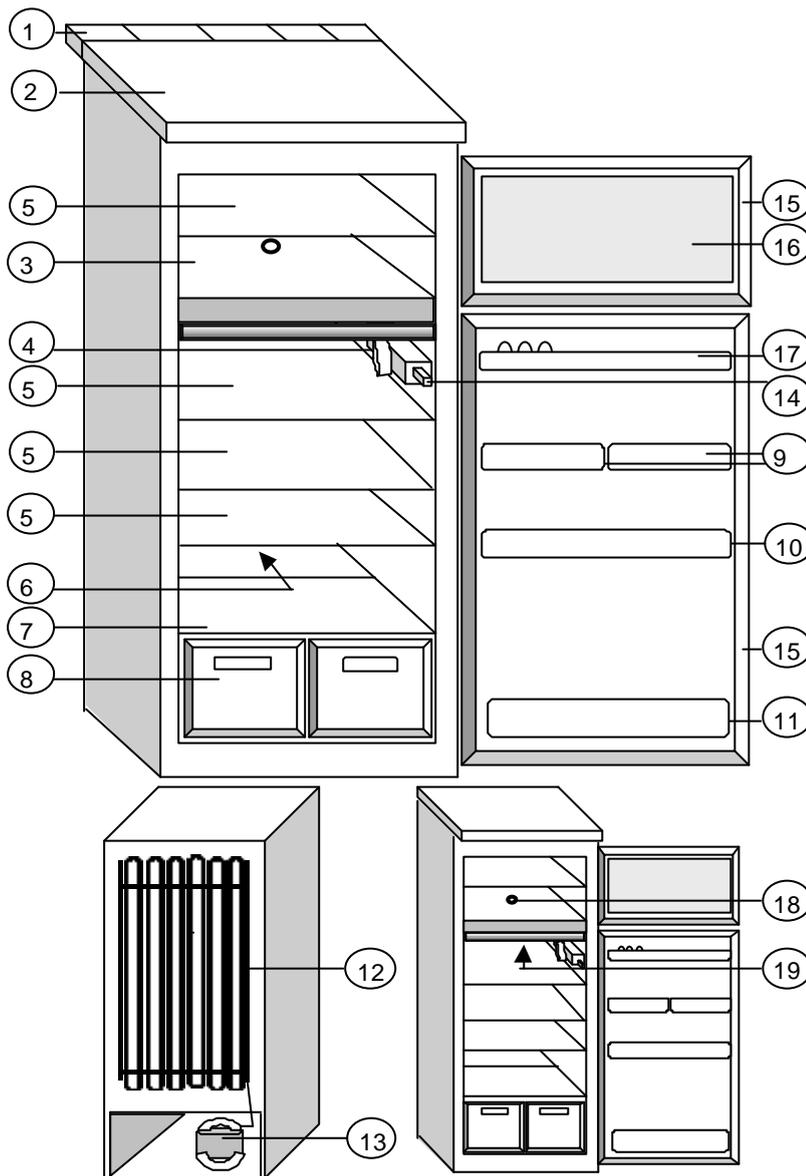
TABLEAU DE CONSERVATION

F

Aliments frais	Emballage approprié	Durée appr. de conservation (mois)				
		2-3	4	6	8	10-12
Viande hachée	> Sachet de congélation en polyéthylène	●				
Saucisses	> Sachet de congélation en polyéthylène	●				
Petits poissons	> Sachet de congélation en polyéthylène	●				
Coeur / foie	> Sachet de congélation en polyéthylène	●				
Crème glacée	> Récipient en plastique	●				
Fruits	> Récipient en plastique	●				
Fromage	> Sachet de congélation en polyéthylène		●			
Pain	> Sachet de congélation en polyéthylène		●			
Gros poissons	> Sachet de congélation en polyéthylène		●			
Gâteau / biscuits	> Récipient en verre		●			
Porc	> Papier d'aluminium			●		
Boeuf	> Papier d'aluminium			●		
Lièvre	> Papier d'aluminium			●		
Agneau	> Papier d'aluminium			●		
Champignons	> Sachet de congélation en polyéthylène			●		
Asperges	> Sachet de congélation en polyéthylène			●		
Légumes (coupés)	> Sachet de congélation en polyéthylène			●		
Fraises	> Sachet de congélation en polyéthylène			●		
Tartes	> Papier d'aluminium			●		
Poulet	> Papier d'aluminium				●	
Dindonneau	> Papier d'aluminium				●	
Canard	> Papier d'aluminium				●	
Oie	> Papier d'aluminium				●	
Chou-fleur	> Sachet de congélation en polyéthylène					●
Haricots	> Sachet de congélation en polyéthylène					●
Peperoni	> Sachet de congélation en polyéthylène					●
Conserves	> Récipient en verre					●
Fruits en conserve	> Récipient en verre					●
Esquimaux	> Papier d'aluminium					●

Français Réfrigérateur double-porte

Composants de l'appareil

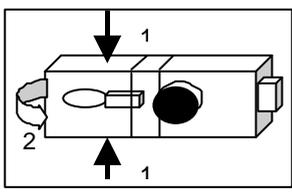


- 1 * Grille d'aération
- 2 * Surface de travail / rangement
- 3 Compartiment de congélation
- 4 Eclairage intérieur et régulateur de température
- 5 Rayon
- 6 Gouttière d'écoulement de l'eau de dégivrage
- 7 * Plaque de verre / plexiglas
- 8 * Casier(s) à légumes
- 9 Casiers de rangement
- 10 Casiers à boîtes / bouteilles
- 11 Casier à bouteilles
- 12 Echangeur de chaleur / condensateur
- 13 Compresseur
- 14 Contacteur d'éclairage intérieur
- 15 Joint de la porte
- 16 Porte du compartiment de congélation
- 17 * Plateau à œufs
- 18 * Ouverture d'écoulement de l'eau condensé
Le bouchon se trouve dans le plafond
- 19 * Bac à eau condensée
Pour dégivrer le compartiment de congélation sortir le bac, enlever le bouchon (18) remettre le bac en place.

Les dessins ne servent qu'à des fins d'illustration.
Votre appareil peut différer de ces dessins quant à son équipement.

Lampe: E 14 / 230V~50Hz, Max. 15 W

Sur certains modèles, le cache de la lampe est ouvert à l'avant, de manière que ce cache ne doive pas être retiré pour remplacer la lampe



* selon le modèle

Pour retirer la protection de la lampe

Retirer la prise du réseau

1 Presser le cache dans la direction indiquée par les flèches 1

2 Retirer par le côté

Dévisser la lampe en tournant à gauche (sens antihoraire)